

# CONTENT AND LANGUAGE INTEGRATED LEARNING AS INNOVATIVE EDUCATIONAL METHODOLOGY

Novokhatskaya O.E. (Russian Federation) Email: Novokhatskaya51@scientifictext.ru

Novokhatskaya Olga Eduardovna - Lecturer,  
DEPARTMENT OF FOREIGN LANGUAGES,  
BELGOROD STATE AGRICULTURAL UNIVERSITY, BELGOROD

**Abstract:** the article considers the development of content and language integrated learning (CLIL) in Russia, which allows to study general subjects in English or another language. A small summary of the work of Universities, the training of teachers of specialized subjects is provided in the article. CLIL technique is considered insignificant in schools, and is used in non-linguistic Universities and military personnel. The article analyzes the benefits and simplicity of this training for the mastery of any subject material by students. The advantages and principles of CLIL methodology are also considered in the article.

**Keywords:** content and language integrated learning, main subjects, multilingual learning, support/additional training, subject courses, communication.

## ПРЕДМЕТНО-ЯЗЫКОВОЕ ИНТЕГРИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ КАК НОВАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ТЕХНОЛОГИЯ

Новохатская О.Э. (Российская Федерация)

Новохатская Ольга Эдуардовна – преподаватель,  
кафедра иностранных языков,  
Белгородский государственный аграрный университет, г. Белгород

**Аннотация:** в статье рассматривается развитие предметно-языкового интегрированного обучения (ПЯИО) в России. На английском языке такая система называется Content and Language Integrated Learning (CLIL), которая позволяет изучать общеобразовательные предметы на английском либо другом языке. Проводится небольшая сводка работы ВУЗов, подготовка самих преподавателей профильных предметов. Незначительно рассматривается данная методика в школах, и как применяется «CLIL» в неязыковых ВУЗах и у военнослужащих. Также говорится о пользе и простоте данного обучения для освоения предметного материала студентами. Рассматриваются преимущества и принципы методики CLIL.

**Ключевые слова:** предметно-языковое интегрированное обучение, Content and Language Integrated Learning, CLIL профильные предметы, многоязычное обучение, вспомогательное/дополнительное обучение, предметные курсы, коммуникация.

### Введение

Сейчас во многих образовательных центрах применяется сгруппированная система обучения иностранных языков, которая называется **Предметно-Языковое Интегрированное Обучение (ПЯИО)**. На английском языке такая система называется **Content and Language Integrated Learning (CLIL)**, которая позволяет изучать общеобразовательные предметы на английском либо другом языке. Данная программа занимает лидирующее место в образовательных заведениях Европы. Разъяснения предметно-языкового интегрированного обучения было признано и сформулировано в 1994 г.

### Преимущества программы «CLIL» заключаются в:

- увлекательном изучении общеобразовательных предметов, посредством преподавания на английском либо другом языке, тем самым улучшая лингвистические и коммуникативные навыки учащихся;
- пробуждении интереса к изучению иностранных языков;
- улучшении концентрации и навыков мышления;
- развитии межкультурной коммуникации;
- открывании больших перспектив в будущем для работы в международных организациях, не испытывая языковых барьеров;
- повышении самооценки и получении возможности личностного роста.

### Материалы, технологии и обсуждение

Программа «CLIL» строится на четырёх тесно-вязанных принципах.

1. *Содержание.* В этой части происходит овладение знаниями, умениями и навыками по предмету на иностранном. Преподаватель стимулирует усвоение знаний/навыков по профильному предмету на иностранном языке. Язык изучается только ради получения конкретных знаний в предметной области.

2. *Коммуникация.* Главная цель данного принципа состоит в том, чтобы преподаватель сократил время своей речи и увеличил время речи студентов на иностранном языке, повышая мотивацию к коммуникации на другом языке. Студенты участвуют в дискуссиях, диспутах, что способствует умственному напряжению и стимулирует речевую активность при обсуждении какой-то темы или проблемы.

3. *Мышление.* Преподаватель достаточно усиленно развивает мыслительные способности студентов, чтобы они лучше понимали язык и сам предмет. Для достижения такой цели применяются - специальные задания на развитие аналитического и критического мышления, даются задачи и упражнения на сопоставление, нахождение главного и догадку, и многое другое.

4. *Культура.* Знания по культурологии или по культуре своего народа и иноязычного, определяя своё место и роль в них формируя позитивное отношение к другим, является главной составляющей «CLIL». Данный принцип осуществляется при изучении предметов на не родном языке как в школе, так и в ВУЗе.

Предметно-языковое интегрированное обучение также влияет на концептуализацию. То есть это умение думать на разных языках, тем самым обогащает наше понимание концепции и расширяет концептуальные средства отображения. Это умение помогает студенту идти более сложным путём обучения.

Важным аспектом методики преподавания по программе предметно-языкового интегрированного обучения является правильно подобранный преподавательский состав. В рамках данной программы, преподаватель должен на компетентном уровне владеть изучаемым языком, либо быть его носителем. Для этого преподаватели проверяются на уровень и подготовку различных методов преподавания для интегрированного обучения.

Все общеобразовательные предметы изучаются на двух языках, это позволяет увеличивать уровень знаний учеников по программе «CLIL», по сравнению с теми учениками, которые проходят изучение на одном языке.

На сегодняшний день глобализация и интенсивное развитие международных отношений, требует от школ освоения новых методов для изучения иностранных языков.

#### **Языковое - интегрирование в неязыковых вузах**

Необходимость введения данной программы в неязыковые ВУЗы стала следствием того, что в современном мире возросли профессиональные требования к выпускникам высших учебных заведений о соответствующем уровне владения иностранными языками. В неязыковых ВУЗах для бакалавриатов были разработаны различные профильные направления, в том числе для более углубленного изучения иностранных языков не уменьшая количество часов основных предметов. Для этих целей были организованы дискуссионные клубы, в которых студенты коллективно обсуждали разнообразные темы докладов. Дискуссионные клубы способны на высоком уровне развить билингвальную компетенцию, которая позволяет быстро адаптироваться и реагировать в любой языковой ситуации [2]. Поэтому это прекрасная возможность реализовать предметно-языковое интегрированное обучение и сформировать билингвально-коммуникативную компетенцию у студентов. Основная стратегия «CLIL» это полное содействие студентам, способствующая снижению лингвистической и когнитивной нагрузок при изучении предметов на иностранном языке.

Английский язык доминирует во многих странах и масштабно используется в европейских ВУЗах. Поэтому для изучения английского языка по методике предметно-языкового интегрированного обучения, разработано три основополагающие модели [1]:

1. *Многоязычное обучение.* Это позволяет изучать профильные предметы на нескольких языках. Данная модель рассчитана только на ВУЗы определенных специализаций, таких как управление и бизнес. Так как именно в этих сферах больше всего необходима билингвистическая способность, которую как раз и развивает методика «CLIL».

2. *Вспомогательное/дополнительное обучение.* Такая модель используется как параллельное обучение предметов, направлена на развитие знаний, умений и мыслительных процессов. Такая модель хорошо подходит для преподавателей иностранных языков. При преподавании предмета на иностранном языке, очень важно именно передать навык мышления на ином языке.

3. *Предметные курсы.* За основу этой модели включена языковая поддержка. Интегрированное обучение по этой модели позволяет студентам с плохим знанием английского языка получать поддержку в процессе всего обучения. Также, такие предметные курсы несут в себе не только возможность изучения предмета своей деятельности на иностранном языке, но и дают возможность пополнения знаний по своей сфере, т.к. весь материал по какой-то одной сфере невозможно уместить в одном общеобразовательном курсе в ВУЗе. После выпуска с ВУЗа, выпускники имеют основные знания по своей деятельности, и соответственно в процессе практики/работы, знания по профессии увеличиваются. Поэтому программа «CLIL» в данной модели достаточно хорошо помогает не только в изучении языка.

Самыми распространенными моделями являются «Вспомогательное/дополнительное обучение» и «Предметные курсы».

Существенным преимуществом предметно-языкового интегрированного обучения является то, что иностранный язык служит инструментом для общения, а не самой его целью. Это позволяет соотносить всевозможные концепции и улучшить образовательный уровень студентов. И прежде чем составлять план учебного пособия по методике «CLIL», педагогу необходимо учитывать возрастную категорию и уровень знаний иностранного языка учащихся.

С точки зрения самих авторов методики «CLIL», преподавать должны педагоги профильных предметов, а не иностранных языков.

Единственный минус методики «CLIL» на сегодняшний день, это то, что в образовательных учреждениях не хватает учителей с достаточным уровнем знаний и не владение иностранным языком учителей предметников. Данная проблема постепенно начинает решаться в нескольких ВУЗах России[4]. И конечно, чтобы довести обучение по вышесказанной методике до уровня Европы, понадобится не один год.

Также было исследовано, что детское обучение по методике «CLIL» для раннего образования основывается на функциональных аспектах. Таким образом дети применяют иностранный язык для функционально поставленных задач, тем самым ранний возраст способствует более прогрессивному освоению данной методики. Введение данной методики в школах хорошо подготовит выпускников школ для дальнейшего обучения по этой методике в ВУЗе. У детей быстрее развивается навык общения на иностранном языке, и поэтому после предметно-языкового интегрированного обучения в школе, им будет намного проще усваивать профильные предметы в ВУЗе.

#### **Методика «CLIL» у военнослужащих.**

Для Вооруженных Сил Российской Федерации было принято кардинально изменить систему изучения иностранных языков путем внедрения предметно-языкового интегрированного обучения. Это было связано с тем, что у военнослужащих высокая дисциплинарная подготовка, но при этом очень ограниченное время на изучение. Поэтому для военнослужащих была разработана специальная программа по методике «CLIL», которая получила название «**Учебная практика**». Большая часть программы основана на самостоятельных работах, а именно на обработке и переводе текстов, систематизации и анализировании полученных материалов, что способствует формированию реферативных знаний.

#### **Вывод**

Подводя итог всего вышесказанного, можно сказать, что методика «CLIL» представляет собой необычный подход обучения иностранного языка, как для школьников, так и для студентов, что решает многие задачи общеобразовательного процесса. «CLIL», при правильном использовании - значительно повышает мотивацию студентов к изучению иностранного, помогает детям осознанно и свободно использовать другой язык в простом общении, расширяет кругозор по всем направлениям предмета изучения, повышает знания и принятие других культур и ценностей, подготавливает к продолжению образования по своей специальности, если это выпускники школы, развивает и совершенствует лингвистические и коммуникационные понятия через иностранный язык [6].

Используя различные формы коммуникаций с новейшими технологиями, расширяя творческий и научный потенциал студента, формируется языковая личность способная реализовать себя в современном обществе. Важно также заметить, что нужны преподаватели именно профильных дисциплин, а не иностранных языков. Пока удовлетворить нужду в профильных преподавателях не совсем получается, т.к. уровень владения иностранным такими преподавателями не высокий или низкий. Постепенно образование в ВУЗах перерастает в инновационное образование, т.е. новое, усовершенствованное, позволяющее иметь конкурентоспособных педагогов современного общества.

#### ***Список литературы / References***

1. *Воног В.В.* Компетентностный подход в обучении иностранным языкам в аспирантуре / Воног В.В., Прохорова О.А. // Вестник ТГПУ, 2015. № 12 (165). Стр. 25-29.
2. *Ковальчук М.А.* Дискуссия как средство обучения иноязычному общению: Методическое пособие для преподавателей иностранных языков. М.: Высшая школа; научно-образовательный центр «Школа Китайгородской», 2008.
3. *Лалетина Т.А.* Интегрированный подход и использование предметно-языковой интеграции при обучении иностранному языку. Стр. 74-79.
4. *Расторгуева Л.Г., Попова Н.В.* Специфика учебно-воспитательного процесса в военном вузе. Инновационные идеи и подходы к интегрированному обучению иностранным языкам и профессиональным дисциплинам в системе высшего образования. Материалы международной школы-конференции 27-30 марта 2017 года. СПб, 2017.
5. *Салехова Л.Л., Якаева Т.И.* Интегрированное обучение дисциплине и иностранному языку: языковая поддержка и речевые стратегии. Инновации в образовании, 2017. 10 октября. Стр. 88-101.

6. *Суркова Е.А., Шаханова Н.А., Прокудина Ю.Б.* Дискуссионный клуб, как способ реализации предметно-языковой интеграции в неязыковом вузе // Молодой ученый, 2015. № 64. Стр. 57-60.